

SUUNTO

REPLACING LUCK.



A-30 SUUNTO

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
KÄYTTÖOHJEET
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
ISTRUÇÕES DE USO
HANDLEIDING
BRUKSANVISNING
取扱説明書

ENGLISH

Orienteering:

Illustration 1

Place the long edge of the compass on the map between the starting point and your intended destination. The directional arrows on the baseplate should point to your target direction.

Illustration 2

Turn the capsule until the North-South lines are parallel to the coordinate lines on the map and the N on the capsule points to the North on the map.

Illustration 3

Hold the compass horizontally in front of you. Turn your body until the red northern end of the needle points to the N sign of the capsule. The directional arrow on the baseplate should now indicate your target direction.
Pick a landmark, such as a rock or a tree, somewhere in the target direction and move towards the landmark. Once you have reached the landmark, repeat the above and select a new landmark.

Declination and declination correction:
Declination refers to the measured difference between the magnetic north, indicated by the compass needle, and the north on the map. The local declination is given on the map margin either as easterly plus declination (E) or as westerly minus declination (W). When orienteering, the map direction is corrected by subtracting the plus declination or adding the minus declination.

You can correct the declination by using the fixed Declination Correction Scale. Once you have determined a direction from the map, turn the compass so that the indicator is on the correction scale spot that corresponds to the local declination. In other words, the indicator should not be parallel to the North-South lines (see Illustration 4).

Deviation (divergence): It is very important not to have any magnetic objects nearby when using a compass. Objects such as pocket knives, belt buckles, metallic cans, tools, audio equipment and glasses with metal frames can cause an erroneous compass reading. Avoid objects that generate heavy magnetic fields, such as loudspeakers, electric coils, windscreen wipers and the like.

WARRANTY: LIMITED LIFE TIME WARRANTY FOR THE INITIAL OWNER OF THE SUUNTO COMPASS. FOR MORE INFORMATION, SEE WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE OR CONTACT THE SUUNTO HELPDESK (TELEPHONE +358 2 284 1160).

FRANÇAIS

Utilisation:

Illustration 1

Sur la carte, placez le bord de la boussole dans le sens de la longueur, entre le point de départ et le point d'arrivée. Les flèches directionnelles sur la plaquette indiquent la direction souhaitée.

Illustration 2

Tournez la capsule pour faire correspondre le Nord de la carte avec le Nord de la capsule.

Illustration 3

Tenez la boussole horizontalement devant vous. Pivotez sur vous-même jusqu'à ce que la pointe rouge de l'aiguille indiquant le Nord corresponde au «N» de la couronne. La flèche directionnelle de la plaquette indique maintenant la direction souhaitée. Choisissez n'importe quel point de repère (rocher, arbre, etc.) dans la direction souhaitée et avancez vers celui-ci. Lorsque vous l'avez atteint, recommencez l'opération.

Déclinaison et correction:
La déclinaison est l'angle entre le Nord magnétique, indiqué par l'aiguille de la boussole, et le Nord de la carte (Nord géographique). La déclinaison magnétique locale est inscrite en marge de la carte, soit sous forme d'une déclinaison Est (E) positive, soit sous forme d'une déclinaison Ouest (W) négative. Lors de l'orientation, les coordonnées prises sur la carte doivent être corrigées, soit en retranchant la déclinaison positive, soit en ajoutant la déclinaison négative.
Vous pouvez corriger la déclinaison en utilisant une échelle de correction de déclinaison fixe. Après avoir déterminé une direction à partir de la carte, tournez la boussole de manière à ce que l'aiguille soit sur le point de l'échelle de correction correspondant à la déclinaison magnétique locale. En d'autres termes, l'aiguille ne doit pas être parallèle aux lignes Nord-Sud (Cf. Illustration 4).

Risques d'erreur: Il est très important de ne pas utiliser la boussole à proximité d'objets magnétiques. Les couteaux de poche, boucles de ceinture, boîtes métalliques, outils, équipements audio et montures de lunettes en métal peuvent fausser la lecture de la boussole. Évitez également les objets générant un fort champ magnétique tels que haut-parleurs, bobines d'induction, balais d'essuie-glace, etc.

GARANTIE: GARANTIE A VIE LIMITEE POUR L'ACHETEUR INITIAL DE LA BOUSSOLE SUUNTO. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ LE SITE WWW.SUUNTO.COM / SERVICE CLIENTELE SUUNTO OU CONTACTEZ LE CENTRE D'ASSISTANCE SUUNTO (TELEPHONE +358 2 284 1160).

SUOMI

Suunnistus:

Kuva 1

Aseta kompassin pitkä sivu kartalle lähtöpuoleen ja päämäärän välille, pohjalevyn suuntanuolet kulkusuuntaan.

Kuva 2

Kierrä kapselia kunnes sen pohjois-eteläviivat ovat samansuuntaiset kartan koordinaattiviivojen kanssa ja kapselin N osoittaa karttapohjoiseen.

Kuva 3

Pidä kompassia vaakasuorassa edessäsi ja käänny, kunnes neulan punainen pohjoispää osoittaa kapselin N merkkiä. Pohjalevyn suuntanuoli osoittaa nyt oikean kulkusuunnan. Valitse maamerkki kulkusuunnasta, kivi, puu tms., ja liiku maamerkkiä kohti. Kun olet saavuttanut sen, toista menettely ja valitse uusi maamerkki.

Eranto (dekliinaatio) ja erannonkorjausjärjestelmä:
Eranto on kompassineulan osoittaman magneettisen pohjoisen ja karttapohjoisen ero. Paikallisen erannon suuruus on merkitty kartan reunaan joko itäisenä plus-erantona (E) tai läntisenä miinus-erantona (W). Suunnistettaessa karttasuuntaa korjataan vähentämällä plus-eranto tai lisäämällä miinus-eranto.
Voit korjata erannon kiinteän erannon-korjausasteikon avulla. Otettuasi suunnan kartalta käännä kompassia niin, että osoitin on alueen erantoa vastaavassa kohdassa korjausasteikolla eikä pohjois-eteläviivojen suuntainen (kuva 4).

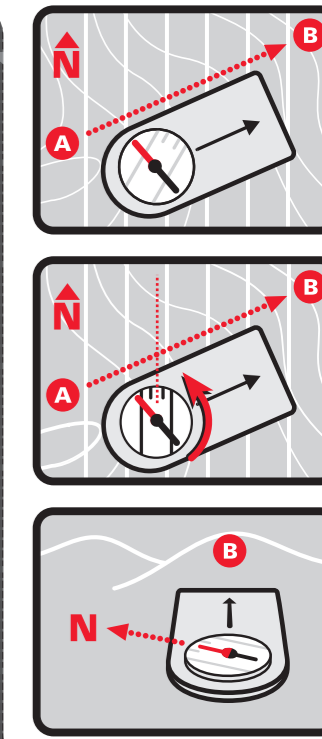
Eksymä (deviaatio, poikkeama): On tärkeää, että kompassia käytettäessä sen lähellä ei ole magneettisia esineitä. Esimerkiksi puukot, yönsojlet, metallipurkit, työkalut, korvalappustereot ja muut audiovälineet sekä metallikehyksiset silmälasit voivat aiheuttaa virheellisen lukeman. Kompassia ei myöskään pidä säilyttää lähellä laitteita, jotka aiheuttavat voimakkaita magneettikenttiä, kuten kaiuttimet, käämät, tuulilasinyyhkimet jne.

TAKUU: SUUNTO-KOMPASSIN ALKUPERÄISELLÄ OMISTAJALLA RAJOITETTU ELINIKÄINEN TAKUU. LISÄTIETOJA OSOITTEESTA WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE TAI SOITTAMALLA SUUNNON ASIAKASPALVELUUN (PUHELIN (02) 284 1160).

SUUNTO

REPLACING LUCK.

A-30 SUUNTO



PRO COMPASS
SPORTS COMPASS
RECREATIONAL COMPASS

- EN Operating instructions inside
- FR Mode d'emploi à l'intérieur
- FI Käyttöohjeet sisällä
- DE Bedienungsanleitung inliegend
- ES Instrucciones en el interior de la caja
- IT Istruzioni all'interno
- PT Manual de Instruções
- NL Handleiding ingesloten
- SV Bruksanvisning på insidan
- 日本語 コンパスの使い方説明



A-30 SUUNTO
RECREATIONAL COMPASS

UPC: 0 45235 40069 0

WWW.SUUNTO.COM
Made in Finland

EAN: 6 417084 120083

